



DONATION AGREEMENT / DAROVACÍ SMLOUVA

between / mezi

Zoologická zahrada Jihlava, příspěvková organizace,
Březinovy sady 10, 586 01 Jihlava, Česká republika
as „Donor“ / jako dárce

and / a

Zoologická zahrada Košice, Široká 31, 040 06 Košice, Slovensko
as „Donee“ / jako obdarovaný

Subject of agreement: / Předmět smlouvy:

1,1 package of lizards (*Rhacodactylus ciliatus*), born in 2014 and 2015 in ZOO Jihlava,
without marking with chip, ARKS JIHLAVA/S42.

Whereas, Donor legally owns above mentioned specimens. / Dárce prohlašuje, že legálně vlastní výše
uvedeného zvířata.

Whereas, Donee can provide above mentioned specimens with proper care and facilities as required by
species needs and by applicable legal regulations. / Obdarovaný se zavazuje, že o výše uvedené zvířata
bude všestranně pečovat podle nároků jeho druhu a platných právních předpisů.

Whereas, Donor wishes to donate to Donee and Donee wishes to accept from Donor gift of above
mentioned specimens. / Dárce si přeje výše uvedené zvířata darovat obdarovanému a obdarovaný si
přeje od dárce tento dar přijmout.

Now therefore, recognizing each other capacity to enter into this agreement, parties agree as follows: /
Vzájemným poznáním svých schopností uzavíráme tutu dohodu, kde obě strany souhlasí s následujícím:

1. Donor donates to Donee and Donee accepts from Donor gift of above mentioned specimens. /
Dárce daruje obdarovanému a obdarovaný od dárce přijímá výše uvedené zvířata.
2. Gift is within international cooperation for this species free of any charge, but Donee will bear any
costs deriving from this agreement. / Dar je v rámci mezinárodní spolupráce pro tento druh zcela
bezplatný, ale obdarovaný se zavazuje uhradit veškeré náklady související s touto smlouvou.
3. Above mentioned specimens can not be sold for money by Donee to third party, but of course
Donee could forward above mentioned specimens when it will be desire or necessary under same
conditions. / Výše uvedené zvířata nesmí být obdarovaným prodána třetí straně, nicméně
obdarovaný samozřejmě může výše uvedená zvířata za stejných podmínek dále přесunout, pokud
toho bude třeba.

In witness of where parties have caused this agreement to be signed by their duty authorized
representatives. / Tato smlouva byla podepsána oprávněnými zástupci.

14th March 2016 in Jihlava

Donor: Dárce
Zoologická zahrada Jihlava

Donee / Obdarovaný
Zoologická zahrada Košice

iva,

586 01 Jihlava

⑤